



Psalm 19:7

Mizmor Yod-Tet, pasuk Zayin

תּוֹרַת יְהֹוָה תִּמְיָמָה מִשְׁיבַת נֶפֶשׁ
עֲדּוֹת יְהֹוָה נְאָמָנָה מִחְכִּימָת פָּתִי

The Torah of the LORD returns the soul...

נֶפֶשׁ	מִשְׁיבַת	תִּמְיָמָה	יְהֹוָה	תּוֹרַת
nah'-fesh	mei'-shee-vaht'	te'-mee'-mah'	Adonai	toh'-raht'
נֶפֶשׁ - n cs abs "soul, life, self, mind" fr> נֶפֶשׁ	שׁוֹב - v "turn, return, repent, bring back" hiphil partic fs cstr נִשְׁׁוֹבֵן	תִּמְיָמָם - adj fs "complete, whole, entire " fr> תִּמְמָם - v "complete, finish"	יְהֹוָה - n abs "YHVH" fr> הָיָה - v "to be" אָהִיא	תּוֹרַה - n fs cstr "instruction" ירָה "aim, direct"
returning the soul			the law of the LORD is perfect	

פָּתִי	מִחְכִּימָת	נְאָמָנָה	יְהֹוָה	עֲדּוֹת
pe'-tee	mach'-kee'-maht'	ne-e'-mah-nah'	Adonai	ei'-doot'
פָּתִי - adj ms abs "simple" fr> פָּתָח v "to open"	חֲכַם - v "make wise" hiphil partic fs cstr מִחְכִּים causative	אָמֵן - v "confirm" niphil partic fs abs הָמִין homonym	יְהֹוָה - n abs "YHVH" fr> הָיָה - v "to be"	עֲדּוֹת - n fs abs "testimony" שָׁרֵךְ-repeat
making wise the simple			the testimony of the LORD is sure	

"The law (Torah) of the LORD is perfect,
returning the soul; the testimony of the LORD is sure,
making wise the simple." (Psalm 19:7)

ὅτι νόμος τοῦ κυρίου ἄμωμος ἐπιστρέφων ψυχάς
ἡ μαρτυρία κυρίου πιστή σοφίζουσα τήπια (LXX)

Sefer Tehillim:

תּוֹרַת יְהֹוָה תִּמְיָמָה מִשְׁיבַת גַּפֵּשׁ
עֲדּוֹת יְהֹוָה גַּאֲמָנָה מִזְכִּימָת פָּתִי